

همزة وصل

Rapport mensuel



SESOBEL

Founded in 1976

نشرة إخبارية شهرية
تشرين الأول 2019

في هذا العدد

- 02 الافتتاحية
- 03 أخبار ونشاطات ولادنا - البرامج التربوية
- 09 شبيبتنا بمركز المساعدة بالعمل
- 10 متلي متلك - برنامج الدمج المدرسي
- 11 ايدي، بايدك - المتطوعون
- Flash Info 11
- 12 قيمة العطاء
- 13 أخبار عيلتنا



للإتصال بنا

+961 9 235 435

عينطورة - عين الريحانة، شارع 11 - كسروان
ص.ب.: 551 ذوق مكايل - لبنان



منطلقين من قناعة: لازم نفتح ابوابنا بأيلول، لازم نتحرّك، لازم نعمل المستحيل حتى ما نخذل ولادنا ، وما نكسر بخاطرن ، هني متكلين علينا.

«لأنو سيزوبيل عيلة حدّ العيلة» تضامن أفراد العيلة بيساعد لتخطي الصعوبة والتخفيف من جملا. من هون كان شعارنا الليلة:
سوا نحنا أقوى
Together we are stronger

عملنا كل اللي منقدر عليه لنوصّل وجّعنا، ردة فعل الناس اللي حوالينا اللي منعرفن واللي ما منعرفن، كانت أحلى هدية حصلنا غلّيا لأنا برهنتلنا قديش قضية هالأولاد بتعنيّلن، وقديش عمل المؤسسة مقدّر ومحبوب.

هلق ببشركم، قصتنا ما خلصت هون، نحنا مكمّلين ومتكلين على كل واحد منكم يا أفراد هالعيلة وعلى ست البيت أمنا مريم اللي خلت المستحيل يصير ممكن اللي حنّنت قلب كل الناس حوالينا وقلبكم.

هي أم هالبيت ومرافقتو اللي عمرا ما خذلتنا وما تركت ولادها خلال الفترات الصعبة بالأخص هالسنه واللي نحنا أكيدين ما رح تتركنا ورح تشكر كل واحد على طريقتها. معا ومعن منكفي المشوار... لأنو سوا نحن أقوى... وشكراً...



سوا نحنا أقوى

Together we are stronger

الكلمة التي ألقتها السيدة فاديا صافي خلال العشاء السنوي الذي نظّمته المؤسسة في 17 تشرين الأول 2019 في مطعم The Legend نهر الكلب

أيها الحفل الكريم أفراد عيلة سيزوبيل، مسا الخير، أهلا وسهلا فيكم، شرفتنا. السنة كانت من أصعب السنين اللي عشناها، من تاريخ تأسيسنا، يعني من 43 سنة.

وأصعب ما فيا كان بأخر حزيران، شهر قبل نهاية السنة المدرسية لما سارة ركضت لتلاقيني وقالتي: «قوليلي إنو رح نرجع، ما بدني سيزوبيل يسگر».

الأصعب كمان كان، إنو ما عندي جواب، ما بعرف إذا رح نفتح ابوابنا بأيلول لنستقبلن:

مستحققتنا من وزارة الشؤون الاجتماعية، ووزارة الدفاع، والأمن العام، وغيرن.... ما منعرفن بأي تاريخ رح نقبضا.

المساعدات على كل المستويات خفّت، والوضع الاقتصادي اللي عم يمرق فيه البلد، ما ببشر بإستقرار، شو منعمل؟

هون كان عنّا خيارين: نستسلم ونوقف وننظر، أو ما نستسلم...

بتاريخنا بهالمؤسسة مرقنا بصعوبات كثيرة، هي مش أول مرة، وتعلّمنا إنو ما نستسلم، ما نوقف قدام الصعوبة.

Nos donateurs au PHP vont humaniser la vie avec «Henri Dunant» fondateur de la Croix Rouge en Suisse.



Nos souffleurs au PHM vont partager l'amour avec «Pape Jean Paul II» de Pologne.



Nos amateurs au TED vont transmettre leur pensée en image avec «Temple Grandin» des Etats-Unis.



Sur leurs traces, vivons ensemble dans la joie ! Nous suscitons votre curiosité à faire la connaissance d'une de nos fameuses personnalités au mensuel ! Découvrons ensemble l'aventure de «Temple Grandin».

Département Pédagogique

أخبار ونشاطات ولادنا
البرامج التربوية

UNE NOUVELLE ANNEE UN NOUVEL ELAN

«La vraie grandeur est de se faire petits et serviteurs !» est notre thème de l'année 2019-2020.

A partir de là, les unités pédagogiques ont choisi de vivre au quotidien à l'exemple de cinq personnalités connues dans le monde.

Nos petits à l'USP vont vivre l'humilité avec «Pape François» de l'Argentine.



Nos artisans Chouchous vont expérimenter la foi en Dieu et l'amour avec «Dr Jamil Zgheib» du Liban.



الطبيعة بالخريف

تستفيد من الطّبيعة الحلوة بفصل الخريف، رحنا مع ولادنا الرّغار مشوار بمحيط سيزوبيل.

شفنا وراق الشجر الصفر كيف عم تنزل من فوق لتحت، سمعنا خشخشة الوراق تحت إجرينا، وحسّينا بنسمات الهوا على وجوهنا.

وبالآخر جمّعنا وراق وأغصان يابسة لنزّين فين الصّف. وبس قعدنا تترتاح، قرّبت بسينة صوبنا ولعبت بيناتنا. وبالآخر رجعنا مبسوطين وعم نغني غنيّة عن فصل الخريف.

وحدة التدخّل المبكر



Parmi les personnes choisies cette année dans le département pédagogique afin de vivre sur leurs traces, nous avons opté au TED de mieux connaître «Temple Grandin», personne avec autisme la plus célèbre au monde.

Son vécu, au fil de la lecture de ses ouvrages, nous a aidés à mieux comprendre, contenir et agir pour une meilleure qualité de vie auprès de ces personnes.

Temple Grandin est née en 1947 à Boston, Professeur de Zootechnie et de Sciences Animales. Elle a étudié et travaillé dans l'élevage des vaches.

Elle a créé sa société de conseils et d'ingénierie en équipement pour le bétail nommée 'système de contention du bétail Grandin'. Elle a donné des conférences.

Il nous paraît opportun d'aller encore plus loin et de foncer plus dans sa doctrine qui s'engage à mieux connaître et reconnaître l'autisme et à mieux répondre à ses besoins.

«Il n'y a pas une personne, un livre ou un séminaire qui puisse apporter "toutes les réponses" dont nous avons besoin pour comprendre qui nous sommes ou saisir les relations sociales» Temple Grandin

Unité TED

1- Thème de l'année

Temple Grandin,
la personnalité choisie.



أهلا وسهلا نورتوا

بشوق ولهفة نظرناهن، بيتنا فاضي بلاهن
خلص الصيف وطلّ الشّتي وهيك رجعنا شفناهن.
وشو في أحلى من جلسة مع الدمى المتحركة
قصة مشوّقة مسرحها سيارة كبيرة بالهوا الطلق
ضحكوا وفرحوا كثير، شاركوا وتفاعلو وما ملّوا.

البرنامج التربوي



نورتوا الدار

مثل كل سنة، مستقبل شيبية وأطفال جديدة بعيلتنا.
بشهر تشرين الأول استقبلنا كلوي وراين. بسرعة
تأقلموا معنا، كل يوم كانوا عم يجوا بنشاط
والضحكة ع وجن، ورفقاتن عم ينظرون بشغف
وفرحة كبيرة. أهلا وسهلا فيكن بعيلتنا.
وحدة الإعاقة الفكرية



أهلا وسهلا بجورجيو

جورجيو زميل جديد معنا بالPHM. أهلا وسهلا فيك.
وجودك مهم كتير بيناتنا، ومرافقتك لمكسيم أساسية.
انشالله تكون سنة خير عليك وعلينا. نحنا حدك دايما.
وحدة الإعاقة الفكرية



GRAND MERCI A TOI ADRIEN

Nous remercions Adrien Kouater, notre cher volontaire français, pour sa présence pleine d'amour auprès de nos enfants, pour sa disponibilité, son initiative, son implication dans la décoration des unités pédagogiques et dans l'élaboration des procédures des départements.

Ensemble, nous bricolons un quotidien tout en couleur !

Unité de Stimulation Précoce



شو إسم صفنا؟

إسم صفنا «Les Donneurs de joie»
سام، سوسن، ديان، غدي، فضل، جوني وجورجيو،
كل واحد مَن، طَبَع عَ طريقَتو الخاصَة إيدو، إيد
العطاء، الوفاء، الحب، التضامن، المساعدة، الوحدة
والأمل ليرسموا رمز الفرحة بالصَّف وبكل سيزوبيل.
قسم الإعاقة الجسدية



يا عدرا ما إلنا غيرك

بظلّ الظروف الصّعبة الّلي عم يقطع فيا وطننا لبنان،
بظلّ الأوضاع الّلي منعنتا نفتح مؤسستنا لنستقبل ولادنا،
بظلّ الشّحن الدّاخلّي والتّوتر الّلي كلنا عم نعيشو،
منطلب مَنك يا عدرا تفيضي سلامك علينا وعلى وطننا،
تغسلي قلوبنا من كلّ غضب أو جِدّ، تزيدنا قوّة وصبر
لنضلّ متل ما علمتينا، ما نخاف من الصّعوبات.
كلنا ثقة فيكي وإتكالنا كلو عليك، لأنك إمنا ولأنك
ستّ البيت.

وحدة الشوشو



وهالخطوة هيّي تعيين «سارة خليفة» كمساعدة قائدة (Assitante) لوحدة تورنوسول. لحظة إعلان هالخبر كانت مفاجأة كبيرة لسارة ولكلّ الحُضور. لحظة مؤثّرة، مشهد ما بينوصف، الكلّ وقف إحتراماً، تصفيق حار وهتافات داعمة لسارة.

اللّي بيعرف سارة، بيعرف إنّو هيدا واحد من أحلامها. واليوم، هالحلم تحقّق. Assistante سارة، منحّبك كثير وألف مبروك.

بكلّ روح كشيّة وحدة التورنوسول

ORGANIGRAMME DE L'ÉQUIPE TOURNESOL		
SABINE OUSSI	Commissaire Responsable de l'Équipe, Trésorière	03 384 120 sabine.oussi@yaho
RASHELLE HAYEK	Cheftaine Membre de l'Équipe	70 847 845 rashedle.hayek@ho
MICHELLA RIZK	Cheftaine Membre de l'Équipe	71 986 380 michellarizk@gma
RANA ABOUD	Cheftaine Membre de l'Équipe	71 733 631 ranamabboud@gp
SARA KHALIFE	Assistante Membre de l'Équipe	



مبروك من القلب ل سارة خليفة

مع بداية كلّ سنة، جمعيّة دليلات لبنان بتعقد إجتماع الهيئة العامّة بحضور كلّ القائدات ومساعدات قائدات الوحدات بكلّ لبنان. والسنة موعدنا كان بـ 3 تشرين الثاني 2019 بمدرسة سيدة اللويزة - ذوق مصبح.

جدول إجتماع الهيئة العامّة، بضمّ عدّة نقاط، أهمّها:
- الإحتفال بالقدّاس الإلهي على نيّة السنة الجديدة 2019 - 2020.

- عرض تقرير النشاطات عن السنة الماضية 2018 - 2019.

- إطلاق شعار وتوجيهات (thème et orientations) برنامج عمل 2019 - 2020.

- تقديم المفوضات والمفوضيّة العامّة وقائدات الأفرج الجدد.

السنة، إجتماع الهيئة العامّة كان مميّز عن السنوات السابقة، والسبب، الإعلان لأوّل مرّة بلبنان عن خطوة نوعيّة بمجتمعنا، مهمّة لبلدنا، لجمعيّة دليلات لبنان، لمؤسسة سيزوبيل وبالأخصّ لوحدة تورنوسول.



«Veillons les uns sur les autres,
pour nous exciter à la charité et aux
bonnes œuvres.» (Hébreux 10 :24)

Veiller sur un savoir-faire

Chaque Guide Tournesol a ses capacités et toutes ces capacités aident l'équipe sur son chemin. Ainsi, elle est appelée à cultiver un savoir-faire qu'elle possède et à le partager avec les autres membres de l'équipe.

Toutes ces compétences acquises seront exposées lors de la fête des réussites, cérémonie durant laquelle les jeunes célèbrent leur apprentissage.

Sentinelles de l'Espérance

«L'espérance, c'est croire que la
vie a un sens.» (L'abbé Pierre)

Nous sommes les sentinelles de l'espérance ! Et comme l'espérance vient de Dieu, elle est le fruit de la vie, la foi, l'amour et l'espoir.

L'équipe Tournesol va partager des prières et des réflexions sur ce thème et vivre ensemble une veillée d'adoration du Saint Sacrement.

Association des Guides du Liban



"LA GRANDE VEILLE DES SENTINELLES"

Notre thème pour cette année, nous les sentinelles des camps, celles qui regardent et discernent l'essentiel, qui protègent les valeurs, qui écoutent les cris des faibles, qui avertissent et donnent des conseils, qui montrent le bon chemin.

Nous avons discerné 3 éléments qui nous serviront de guide.

- Nous nous pencherons sur le mot **sentinelle**.
- Nous regarderons à ce que peut signifier pour nous le mot **avertir**.
- Nous nous intéresserons à ces **paroles de Dieu** à transmettre.

"Et toi, fils de l'homme, je t'ai établi comme sentinelle sur la maison d'Israël. Tu dois écouter la parole qui sort de ma bouche, et les avertir de ma part." (Ez 33, 7)

Dieu s'adresse à chacun de nous, à moi, mais aussi à toi. Fils de l'homme, c'est toi que j'ai placé comme sentinelle. C'est à la fois un risque, un honneur et une exigence.

Pour cette année, chaque Guide Tournesol veillera sur son essentiel et deviendra sentinelle de l'espérance. De plus, l'équipe se réunira avec plusieurs unités guides afin de vivre la différence pour enfin clôturer l'année guide avec un camp d'été plein de joie et de moments inoubliables.



لقاء تقدير

نهار ١١ تشرين الأول اجتمعنا بصالة المحاضرات لتوزيع شهادات تقدير للشباب بمشغل الفندقية مع عدد من السيدات اللتي بيهتموا بالنظافة العامة واللتي تابعوا السنة الماضية دورة تدريبية مع شركة «بويكر» لسلامة الغذاء والنظافة الشخصية ليللي بينقل الطعام.



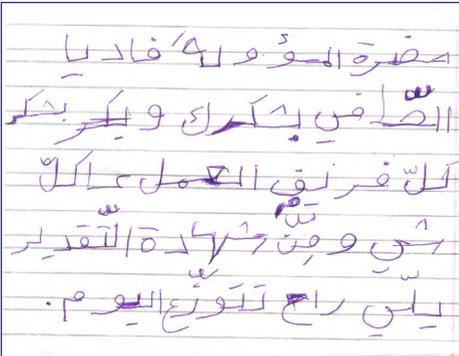
شبابنا برهنوا عن جدية ومثابرة خلال متابعتن لهالدورة وبالرغم من صعوبة المعلومات المطروحة كانوا عم يعملوا جهنن ليكتبسوا أكبر قدر ممكن من المعلومات وكانوا عم يشاركوا بكل التمارين وبآخر الدورة خضعوا لإختبار وتمكنوا إنو ينجحوا فيه كلن وكان لجوزيف كريم علامات مميزة.



لهيك كانوا بيستحقوا وقفة تقدير على الجهود اللتي عملوا بحفل بسيط تكرموا من خلالو وتوزعت عليهن الشهادات بحضور أصحابين وكانوا مصرين إنو يطلعوا يتشاركوا فرحتن مع مدام صافي ويقدمولا هالشهادة المتواضعة.

على طريققتو، حب الشاب فرانسوا الشمالي يشكر سيزوبيل ومدام فاذا صافي على هالمبادرة اللتي تأثر فيا كثير.

نايلا تامر
مشغل الفندقية



عا هدير البوسطة

«عا هدير بوسطة المدرسة» ببيلش نهار لارا، متلا متل كل رفاقنا رح تجي كل يوم عا سيزوبيل بالباص الجديد اللي تقدم هبة ليستفيد منو التلاميذ بالمدرسة الابتدائية. فرحة لارا ما بتتوصف والضحكة واضحة عا وجا. هيدي الخطوة المهمة بمشروع الدمج، بتأكد إنو الدمج هو من جهة دمج تربوي من خلال الحصص بالصفوف ومن جهة تانية دمج اجتماعي من خلال التفاعل المميز مع التلاميذ.

«عا فكرة مش أنا بس مبسوفة إنو عم بجي بالباص، أهلي كمان».

برنامج الدمج المدرسي
سيزوبيل - جزين



منصرخ إلك يا رب بهالظرف الصعب اللي عم
يمرق فيه وطننا لبنان من كل قلبنا إنك ما تتركو
ولا تتخلي عنو ولا عن شعبو.

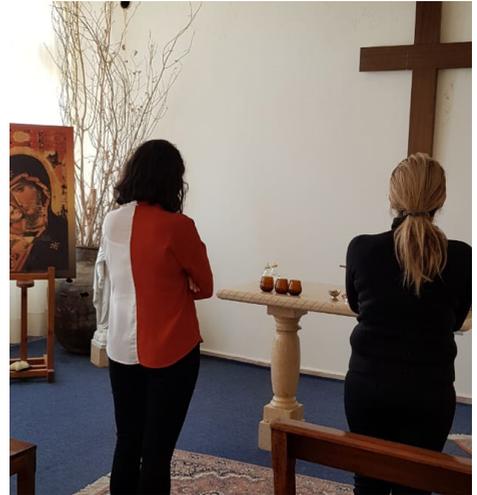
منطلب منك تخلي عينك سهراني علينا، نحنا أرض
القديسين، أرض شربل، رفقا ونعمة الله وغيرن
كتار. بشفاعتن ما تصرف وجك عن هالبلد اللي
قدّمك الطاهرة وطينو.

ارفعنا يا رب بعين رحمتك، نور عقول المسؤولين،
ارزق بقلبن الرأفة والمحبة، ارشدنا للطريق الصحيح
ولخير هالبلد لنبقى ونستمر فيه نحنا وأهلنا وولادنا.

يا ست البيت منتضرع إلك وكل أملنا وخوفنا
ومصيرنا ومستقبلنا وتقتنا منوضعن بين إيديكي،
ولادنا وسيزوبيل ما إلن غيرك وما بدن غيرك
خاينا تحت ظل جناحك، نحنا منعمل اللي علينا
ومنتركك إلك حصة ست البيت.

لبنان منقدمو يا رب لرحمتك الالهية، فيعد كل
شر عن وطننا وفرح شعبك فيتمجد إسمك ونستتر
بحمايتك تحت ظل تدبيرك بشفاعه إمنا مريم
العدرا...

شبيبة وفريق عمل مركز المساعدة بالعمل
سيزوبيل - كفرحونة



GLOBELMED LEBANON

As part of its Corporate Social Responsibility (CSR) activities, GlobeMed Lebanon along with thoughtful clients within the healthcare industry joined hands to care for SESOBEL initiatives and efforts towards differently abled children of our society. It was a remarkable day when Mr. Joe Abou Chacra, General Manager of GlobeMed Lebanon, was welcomed at SESOBEL for the premises' tour and had the chance to meet the amazing kids at **#SESOBEL**.

Thank you **#SESOBEL #Children #Disabilities**
GlobeMed Lebanon Team

ACCUEIL DE VOLONTAIRES
INTERNATIONAUX

Depuis que le service civique français est reconnu au Liban, nous avons accueilli à SESOBEL 9 volontaires de nationalité française, encadrés par la Guilde en France et par l'Etat français. Fin septembre de cette année, Léa, Hubert, Hugo, Nils et Adrien ont rejoint notre équipe du département pédagogique, dans le cadre de la mission intitulée «Favoriser l'insertion sociale de personnes en situation de handicap par la mise en place d'activités». Leur sélection a été basée sur leur motivation et leur volonté d'aider plus que leurs compétences professionnelles.

Bienvenus parmi nous chers amis ! Il vous faudra sans doute quelque temps pour vous adapter à notre pays et notre association, mais je suis certaine que vous vous y sentirez bien.

Nous ferons de notre mieux pour vous accueillir et vous guider dans vos premiers pas dans notre pays. Merci...

Daisy Daou

Département Visiteurs & Volontaires



قيمة العطاء

سوك نحنا أقوى



ليل الخميس ١٧ تشرين الأول ٢٠١٩ نظّمت مؤسسة سيزوبيل عشاءها الخيري السنوي وذلك في The Legend نهر الكلب وكان عنوان السهرة «سوى نحنا أقوى»

“Together we are stronger”

حضر الحفل أكثر من ٥٠٠ شخص وشاركت في نجاحه مساهمات عدة شركات وممولين.

افتتح العشاء بالنشيد الوطني ثم تلاه نشيد المؤسسة. قدم الحفل الاعلامي «وسام بريدي» بكلمة مؤثرة، عبّر فيها عن أهمية الاتحاد لتجنب الصعوبات فذكر معاناته لوفاة أخيه وكيف تمكن من الخروج من دوامة حزنه بتعرفه على الإعاقة عن قرب بفضل إحدى شابات سيزوبيل التي أصبحت فيما بعد من أعزّ أصدقائه.

ثم ألقت الرئيسة والمدير العام السيدة فاديا صافي كلمة ترحيب وشكر للحضور ووضحت من خلالها وضع المؤسسة والأزمة التي مرت بها.

بعد ذلك قدمت الفنانة «أندريا بو مرعي» بصوتها الرائع أغان باللغة الاجنبية.

ثم جرى بيع التومبولا التي تعدّت جوائزها الخمسين. واختتمت الحفل فرقة «أيام الليرة» بأغان لبنانية قديمة على نغمات سريعة وراقصة، أفرحت الجميع.

أسماء الشركات الداعمة والمساهمة في هذا الحفل:

INDEVCO – LOTO – SGBL – BYBLOS
ALFA – NEXTCARE – TECHNOMANIA
BANQUE AUDI – CIS – ICE – Roger Bakhos
Chadi Akiki – Jallad – Le 43 – TECHNOTEL
Ghorayeb – Picfelt – Le Studio – Pixel Vision
Haber Printing – Blue Print – Bocti –
Adyar – Eau RIM

جانيت مطر – قسم التسويق